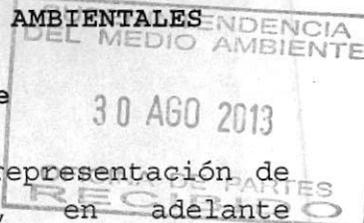


ACOMPaña REPORTE FINAL ACCIÓN 4.1.1 DEL PROGRAMA DE CUMPLIMIENTO-
CAPACITACIÓN EN PROCESOS DE REPUESTA A EMERGENCIAS AMBIENTALES

Superintendencia del Medio Ambiente



FRANCISCO ALLENDES BARROS, chileno, abogado, en representación de
COMPAÑÍA MINERA TECK QUEBRADA BLANCA S.A, en adelante
indistintamente "CMTQB S.A. o la Compañía", ambos domiciliados
para estos efectos en Av. Isidora Goyenechea número 2800 Piso 8
oficina 802, comuna de Las Condes, Santiago, Región Metropolitana,
en procedimiento administrativo sancionatorio Rol A-001-2013, en
instancia de ejecución de Programa de Cumplimiento,
respetuosamente expongo:

Que por este acto, y conforme a lo dispuesto en la Acción
4.1.1 "Capacitación de personal de la Compañía en procesos de
respuesta a emergencias ambientales, efectuado con la colaboración
de una entidad experta en la materia" del Plan de Acciones y
Medidas del Programa de Cumplimiento aprobado por esta
Superintendencia (SMA) por medio del Ordinario U.I.P.S N° 74 de
fecha 02 de abril de 2013, vengo en acompañar Reporte Final de la
referida acción.

En este contexto, y como se explica en el Reporte, dentro del
plazo estipulado, es decir antes del 30 de junio de 2013, se
cumplió con la meta de capacitar al 70% del personal. Asimismo,
durante el proceso, se cumplió con la presentación de los reportes
periódicos, que dieron cuenta del avance de las gestiones, así
como con la invitación a esta SMA para tomar parte de la
actividad.

POR TANTO, en virtud de lo expuesto y lo dispuesto en el
Programa de Cumplimiento y el Ordinario U.I.P.S N° 74 de la SMA,
se solicita a esta Superintendencia tener por acompañado Reporte
Final de Acción 4.1.1 y en definitiva tener por cumplida la
referida acción.

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and strokes, positioned above the printed name.

FRANCISCO ALLENDES BARROS

P.p. Compañía Minera Teck Quebrada Blanca S.A.

Informe Capacitación de Personal sobre Plan de Respuesta ante Emergencias e Incidentes Ambientales

Compañía Minera Teck Quebrada Blanca S.A.

Reporte Final

(30 de Agosto 2013)

1. Introducción:

En el marco del Plan de Acciones y Metas contenido en el Programa de Cumplimiento presentado por Compañía Minera Teck Quebrada Blanca S.A. (en adelante CMTQB S.A. o la Compañía), y aprobado mediante Ord. U.I.P.S N° 74 de la Superintendencia del Medio Ambiente (SMA), se comprometió como Acción 4.1.1 “**Capacitación de personal de la Compañía, en procesos de respuesta a emergencias ambientales, efectuado con la colaboración de una entidad con experiencia en la materia**”.

De esta forma, mediante la **Acción 4.1.1** se dispuso como meta capacitar al 70 % del personal total de la Compañía, presentando como indicador “N° de trabajadores capacitados/ N° de trabajadores existentes”. En ese contexto, para la realización de las capacitaciones, la Compañía contrató los servicios de Environmental Resources Management (en adelante ERM).

El presente informe constituye el reporte final de la Acción 4.1.1, mediante el cual se da cuenta del cumplimiento satisfactorio de la misma.

2. Resumen Ejecutivo:

Como parte de la asesoría solicitada por CMTQB S.A., la consultora internacional Environmental Resources Management (ERM) puso a disposición especialistas ambientales y de seguridad de larga trayectoria en el asesoramiento a empresas mineras.

En este contexto, para efectos de las capacitaciones, ERM desarrolló una presentación que reúne los contenidos mínimos necesarios para entregar al personal de la Compañía y de sus empresas colaboradoras, sobre cómo reaccionar frente a un incidente ambiental. Las sesiones de capacitación tuvieron una duración de 1 hora aproximadamente.

Durante el mes de Junio de 2013, en concordancia con los plazos establecidos para esta Acción, se alcanzaron los objetivos propuestos en cuanto a la cantidad de personas capacitadas, superando el 70% de los trabajadores.

3. Actividades Diarias de Capacitación:

Según la meta asociada a la acción 4.1.1 del Programa de Cumplimiento, las capacitaciones debían incluir al 70 % del personal total de la Compañía. De acuerdo a certificado del área de Recursos Humanos de la Compañía, de fecha 03 de junio de 2013, la cantidad de trabajadores

Reporte Final

(Agosto 2013)

a esa fecha ascendía a 1691. El mencionado Certificado fue presentado ante la SMA mediante reporte periódico de la Acción de fecha 03 de junio de 2013.

Para efectos de registro de trabajadores capacitados, se elaboró una planilla de registro, individualizando el nombre del trabajador asistente, número de cédula de identidad, día, hora y firma. Las planillas de registros de todas las actividades fueron presentadas ante esta SMA mediante Reporte Periódico de fecha 03 de julio de 2013.

Se impartieron capacitaciones en 44 sesiones. El ciclo comenzó el día lunes 27 de mayo y finalizó el miércoles 26 de junio. Al cierre del mes de Junio, se capacitaron 1260 trabajadores (aproximadamente 75% del total).

El objetivo de las sesiones de capacitación dictadas por ERM fue comunicar claramente el contenido del Plan de Respuesta ante Emergencias e Incidentes Ambientales de CMTQB S.A., destacando la importancia de la seguridad laboral y la preservación del medio ambiente. Haciendo especial hincapié en dar respuesta inmediata a derrames, a cómo identificarlos, comunicarlos y destacando la importancia del por qué reportarlos.

Cada una de las sesiones fue dictada por consultores especialistas en gestión ambiental y derrames de la empresa ERM.

En informe periódico de fecha 3 de junio de 2013 se adjuntaron los antecedentes profesionales de los consultores especialistas que dictaron las sesiones de capacitación.

4. Capacitaciones impartidas:

Las sesiones de capacitación del personal comenzaron el día 27 de mayo de 2013. A continuación se presenta una tabla con los horarios y módulos de cada una de estas sesiones, los especialistas que dictaron las sesiones y el número de trabajadores capacitados en cada uno de estos días.

Reporte Final

(Agosto 2013)

Primera Semana de Capacitaciones

| N° Sesión | Fecha | Hora | Presentador | Lugar | # de Asistentes |
|-----------|--------|-------|-----------------|--------------------------------|-----------------|
| 1 | 27-may | 17:30 | Luiz Goes | Sala RRHH - faena | 57 |
| 2 | 28-may | 09:30 | Luiz Goes | Sala RRHH - faena | 18 |
| 3 | | 17:00 | Luiz Goes | Sala RRHH - faena | 56 |
| 4 | | 21:00 | Luiz Goes | Sala RRHH - faena | 27 |
| 5 | 29-may | 07:30 | Leonardo Fantin | Mantención - faena | 116 |
| 6 | | 12:00 | Luiz Goes | Planta - faena | 30 |
| 7 | | 14:00 | Leonardo Fantin | Casa Fuerza - faena | 7 |
| 8 | | 15:00 | Luiz Goes | Sala RRHH - faena | 20 |
| 9 | | 19:30 | Leonardo Fantin | Sala Cambio Turno Mina - faena | 40 |
| 10 | 30-may | 07:30 | Luiz Goes | Sala Cambio Turno Mina - faena | 27 |
| 11 | | 14:00 | Leonardo Fantin | Casa Fuerza - faena | 12 |
| 12 | | 17:00 | Luiz Goes | Sala RRHH - faena | 16 |
| 13 | 31-may | 15:00 | Luiz Goes | Edificio Esmeralda - Iquique | 30 |
| 14 | | 17:00 | Leonardo Fantin | Sala RRHH - faena | 40 |
| | | | | SUBTOTAL | 496 |

Segunda semana de Capacitaciones

| N° Sesión | Fecha | Hora | Presentador | Lugar | # de Asistentes |
|-----------|--------|-------|-------------|---|-----------------|
| 15 | 03-jun | 17:00 | Jorge David | Sala RRHH - faena | 13 |
| 16 | 04-jun | 08:15 | Jorge David | Administrativos Faena, GPO, Personal de servicios y Gerencias - faena | 22 |
| 17 | | 18:30 | Jorge David | EECC - faena | 61 |
| 18 | 05-jun | 07:30 | Jorge David | Mantención - faena | 128 |
| 19 | | 09:15 | Jorge David | Aramark - faena | 16 |
| 20 | | 10:00 | Jorge David | Gerentes, Supervisores, Jefes Turno - faena | 10 |
| 21 | | 12:00 | Jorge David | Planta Área Húmeda - faena | 37 |
| 22 | | 15:00 | Jorge David | QB Fase 2 - sala RRHH - faena | 20 |
| 23 | | 18:30 | Jorge David | Somacor - faena | 11 |
| 24 | | 19:45 | Jorge David | Operaciones Mina Turno 3 -faena | 45 |
| 25 | | 21:30 | Jorge David | Aramark - faena | 6 |
| 26 | 06-jun | 07:30 | Jorge David | Operaciones Mina Turno 4 -faena | 43 |

Reporte Final

(Agosto 2013)

Segunda semana de Capacitaciones

| N° Sesión | Fecha | Hora | Presentador | Lugar | # de Asistentes |
|-----------|-------|-------|-------------|-----------------|-----------------|
| 27 | | 10:00 | Jorge David | Bodega – faena | 7 |
| 28 | | 12:00 | Jorge David | EECC – faena | 16 |
| | | | | SUBTOTAL | 435 |

Tercera semana de Capacitaciones

| N° Sesión | Fecha | Hora | Presentador | Lugar | # de Asistentes |
|-----------|--------|-------|-----------------|--|-----------------|
| 29 | 17-jun | 19:00 | Leonardo Fantin | Sala RRHH - faena | 27 |
| 30 | 18-jun | 17:00 | Leonardo Fantin | EECC - Salon Cobre | 25 |
| 31 | 19-jun | 12:00 | Leonardo Fantin | Personal Teck que no ha participado aún. Salon Cobre | 21 |
| 32 | | 18:30 | Leonardo Fantin | Sala RRHH EECC- faena | 19 |
| 33 | 20-jun | 09:30 | Leonardo Fantin | EECC | 22 |
| 34 | | 10:30 | Leonardo Fantin | Cambio turno Mina - Salón RRHH | 8 |
| 35 | | 12:00 | Leonardo Fantin | Sala RRHH EECC Mina- faena | 41 |
| 36 | | 13:00 | Leonardo Fantin | Komatsu - Sala RRHH - faena | 12 |
| 37 | | 14:00 | Leonardo Fantin | Jesmin - Sala cambio turno mina - faena | 13 |
| 38 | | 15:00 | Leonardo Fantin | Teck- Sala cambio turno mina | 5 |
| 39 | | 18:00 | Leonardo Fantin | Planta EW | 17 |
| 40 | 21-jun | 11:00 | Leonardo Fantin | Iquique | 15 |
| | | | | SUBTOTAL | 225 |

Cuarta semana de Capacitaciones

| N° Sesión | Fecha | Hora | Presentador | Lugar | # de Asistentes |
|-----------|--------|-------|-----------------|-----------------------------|-----------------|
| 41 | 25-jun | 15:00 | Leonardo Fantin | VC - Sala RRHH - faena | 40 |
| 42 | 25-jun | 17:00 | Leonardo Fantin | VC - Sala RRHH - faena | 39 |
| 43 | 26-jun | 10:00 | Leonardo Fantin | VC - Sala RRHH - faena | 9 |
| 44 | 26-jun | 11:00 | Leonardo Fantin | VC - Sala reunión - Iquique | 16 |
| | | | | SUBTOTAL | 104 |

Reporte Final

(Agosto 2013)

En las 44 sesiones ejecutadas se capacitaron un total de 1260 trabajadores.

Las materias cubiertas en la capacitación fueron las siguientes:

- a) Conceptos básicos de qué constituye un incidente ambiental, como un derrame de hidrocarburos o producto químico y sus consecuencias;
- b) Cómo, qué y a quién comunicar inmediatamente un incidente ambiental;
- c) Por qué cada persona en la empresa, incluyendo contratistas, tiene la responsabilidad de notificar un incidente ambiental.

5. Conclusiones

La actividad planificada junto a la Gerencia de RRHH, fue exitosa por cuanto en un periodo cercano a un mes, las sesiones de capacitación abarcaron ampliamente la meta comprometida, alcanzado un 76% de la dotación propia y de empresas contratistas.

En este contexto, se dio cumplimiento a la meta planteada en la Acción 4.1.1 (70% del personal capacitado), en relación al los indicadores propuestos (Nº trabajadores capacitados 1260/ Nº trabajadores existentes 1691).

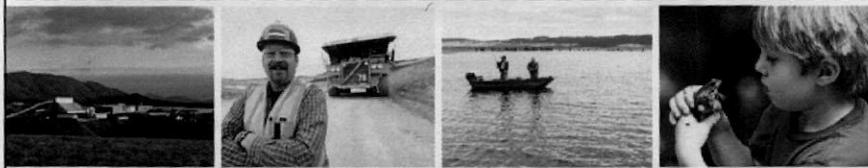
Se cumplió el supuesto estipulado en la acción, ingresándose con fecha 31 de mayo de 2013, invitación a la SMA para que tomara parte de la actividad.

Asimismo, se cumplió con los reportes periódicos de frecuencia mensual, los cuales fueron ingresados con fecha 03 de mayo, 03 de junio y 03 de julio. Este último dio cuenta del cumplimiento total de la meta de la Acción, dentro del plazo de ejecución estipulado (30 de junio).

6. Anexo:

Anexo 1: Presentación utilizada para las sesiones de capacitación

Teck



Plan de Emergencias e Incidentes Ambientales Mayo 2013

Objetivos



- Reforzar la capacitación del Personal sobre el **Plan de Emergencias e Incidentes Ambientales** de Compañía Minera Teck Quebrada Blanca S.A.
- Explicar qué es un derrame y cómo reconocerlo.
- Entender la responsabilidad de cada operario en caso de una emergencia o incidente ambiental, como un derrame: a quién reportarlo y qué información debo tener.

La importancia del Plan de Emergencias e Incidentes Ambientales



- En Chile, la actividad minera es una actividad regulada, que se desarrolla en entornos sensibles.
- Una buena gestión de emergencias o incidentes ambientales previene daños a los activos de la empresa, evita una afectación al ambiente, y colabora con la seguridad del personal.

3

Teck

¿Qué es una Emergencia Ambiental?



“Circunstancia o suceso fuera de control que ocurre de manera inesperada que presenta impacto ambiental y anula la normalidad de la operación.”

Ejemplos:

- Incendio en nave de EW.
- Derrame de sustancia o residuos peligrosos que afecten cursos de agua.
- Colapso de piscinas contenedoras de soluciones de procesos.

4

Teck

¿Qué es un *Incidente Ambiental*?



“Circunstancia o suceso que ocurre de manera inesperada, que presenta impacto ambiental y afecta a la normalidad de la operación durante un corto periodo de tiempo no mayor a una jornada de trabajo.”

Ejemplos:

- Volcamiento de camión de ácido en camino y que no afecta curso de agua.
- Amago de incendio.

5

Teck

Derrame: Incidente o Emergencia Ambiental?



Un DERRAME puede ser una **emergencia** ambiental o un **incidente** ambiental.

6

Teck

¿Qué es un *DERRAME*?



Porción de un líquido o de un sólido (por ej. polvos) que sale fuera del recipiente o dispositivo que lo contiene.

7

Teck

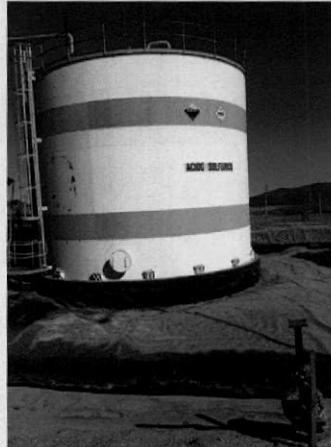
¿Cómo reconozco un derrame?



8

Teck

¿Dónde puede ocurrir un derrame?
Ácido



9

Teck

¿Dónde puede ocurrir un derrame?
Combustibles (Hidrocarburos)



10

Teck

¿Dónde puede ocurrir un derrame?
Residuos y otros productos



11

Teck

¿Dónde puede ocurrir un derrame?
Tuberías y Conexiones



12

Teck

¿Qué hacer en caso de derrame?



TODO DERRAME DEBE SER COMUNICADO

Independientemente de:

- Si se produce dentro de contenciones secundarias.
- Si se trata de una emergencia ambiental o un incidente ambiental.
- Del producto químico derramado.
- De la cantidad de producto derramado.
- Del tamaño del área afectada.

13

Teck

¿Por qué comunicar?



- La comunicación no implica medidas disciplinarias, todo lo contrario, se valora mucho a quien reporta.
- Permite tomar acciones rápidamente y así disminuir las consecuencias.
- Permite generar nuevos controles para evitar nuevos derrames.
- Nos hace estar a todos mas atentos.
- Se construye una cultura positiva hacia el medioambiente y también hacia la seguridad.

14

Teck

¿Cómo comunicar un derrame?



Si el derrame ocurre FUERA de Faena (Ruta Pintados – Quebrada Blanca - Camino de Ácido):

Comunicarse con Garita de Control de Acceso de Faena Quebrada Blanca, por Canal 8, y base de operaciones de su Empresa (en el caso de Empresas Colaboradoras).

15

Teck

¿Cómo comunicar un derrame?



Si el derrame ocurre DENTRO de Faena:

Comunicarse con el Encargado de Área. En caso de empresas colaboradoras, comunicar al Encargado del Trabajo realizado.

El Encargado de Área/Trabajo comunica a Medio Ambiente (por Canal 5 o Anexo 8427, o al número 057 2 528427).

16

Teck

¿Qué debo informar?



- Qué producto químico se derramó o se está derramando.
- Lugar exacto, con algún punto de referencia.
- Si existen lesionados en el lugar, cuántos, su identificación, gravedad estimada, si fueron o están siendo ayudados y si fueron trasladados, hacia dónde y por quién.
- Cantidad estimada de producto derramado (estimación visual).
- Si existe fuego en el lugar, si existe otro producto químico o de otra naturaleza involucrado, y en caso de vuelco de vehículo, si existe otro vehículo involucrado.

17

Teck

¿Cómo puedo estimar visualmente la cantidad de producto en un derrame?



18

Teck

¿Cómo puedo identificar los productos químicos involucrados?

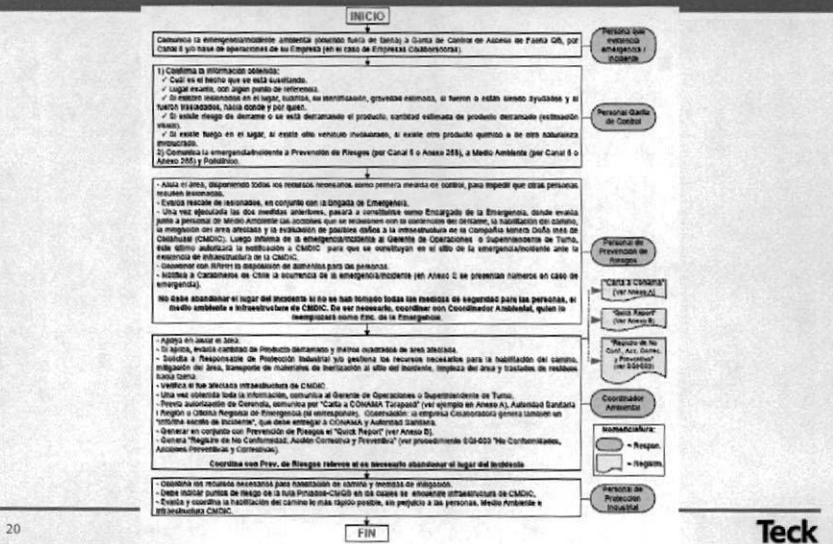


- Buscar en la señalización del estante o los contenedores el nombre del producto, el rombo con las indicaciones de seguridad o cualquier otra indicación que permita identificar su contenido.
- Consultar las Hojas de Seguridad (HDS) del producto. Las HDS se deben encontrar cerca de los lugares de almacenamiento de las sustancias y residuos.

19

Teck

Acciones de Respuesta a Emergencia: FUERA de faena



20

Teck

Acciones de Respuesta a Emergencia: DENTRO de faena



21

Teck

Responsabilidades



•Comunicar un derrame o emergencia/incidente ambiental:
TODAS LAS PERSONAS DE FAENA.

•Llevar a cabo otras acciones de Respuesta a Emergencia:

- Jefes de Área / Encargados de Trabajos
- Personal de Prevención de Riesgos
- Coordinador Ambiental
- Personal de Protección Industrial

22

Teck

Conclusión



La respuesta ante **Emergencias
e Incidentes Ambientales y
Derrames** es una tarea de
TODOS!

23

Teck



¿Preguntas?

24

Teck



Muchas Gracias!